

URO/7Q12 – Španělský jazyk

Ústní zkouška ze španělského jazyka se skládá ze dvou částí:

1. Zodpovězení dvou teoretických otázek (v češtině) – student si losuje jednu otázku z okruhu A a jednu otázku z okruhu B:
 - okruh A: **Morfosyntax**
 - okruh B: **Lexikologie a sémantika + Fonetika a fonologie**
2. Pohovor nad odborným španělským textem. Student prokáže znalost odborné slovní zásoby z oblasti mezinárodního obchodu a práva ve španělštině. Bude schopen španělsky resumovat obsah španělsky psaného textu. Dále přeloží zadanou část textu do češtiny, přičemž prokáže základní znalost překladatelských postupů. V textu zároveň vyhledá a okomentuje příklady jevů z teoretických otázek.

Součástí hodnocení státní zkoušky z tohoto předmětu je kvalita a úroveň jazykového projevu (ve španělštině i češtině)

okruh A Morfosyntax

1. Substantiva (charakteristika, typologie, morfologické kategorie a syntaktické funkce).
2. Adjektiva (charakteristika, typologie, morfologické kategorie a syntaktické funkce).
3. Člen (tvary a užití, jeho české ekvivalenty).
4. Zájmena (klasifikace a užití).
5. Číslovky a číselné výrazy (klasifikace a užití).
6. Neohebné slovní druhy.
7. Sloveso. Morfologické kategorie španělských sloves.
8. Systém slovesných časů v indikativu (tvoření, funkce, užívaná terminologie).
9. Systém slovesných časů v subjuntivu (tvoření, funkce, užívaná terminologie).
10. Slovesný způsob – imperativ a kondicionál (tvoření, funkce, užívaná terminologie).
11. Jmenné tvary sloves (tvoření a funkce).
12. Opisné slovesné vazby (klasifikace a významy).
13. Větné členy ve španělštině.
14. Typy vět (struktura, modalita, povaha přísudku).
15. Souvětí souřadné (typy vět souřadných a užívaných spojovacích výrazů).
16. Souvětí podřadné – věty substantivní (systém používání časů a způsobů).
17. Souvětí podřadné – věty adjektivní (systém používání časů a způsobů).
18. Souvětí podřadné – věty adverbiální (systém používání časů a způsobů).
19. Základní morfosyntaktické rysy odborného stylu.

okruh B Lexikologie a sémantika

1. Základy lexikografie a slovníky.
2. Původ španělské slovní zásoby.
3. Procesy půjčování: typologie výpůjček a kalků.
4. Morfologické procesy obohacování slovní zásoby.
5. Sémantické procesy obohacování slovní významy. Změny a posuny významu.
6. Paradigmatické vztahy mezi významy.
7. Syntagmatické vztahy mezi významy.
8. Základní lexikální rysy odborného stylu (odborná terminologie, jazykové šablony).

Fonetika a fonologie španělštiny

9. Fonetika – předmět studia, základní jednotky. Fonetická transkripce. Fonologie, systém, opozice, distinktivní rysy.
10. Artikulační a akustická stránka lidské řeči.
11. Systém klasifikace hlásek.
12. Systém španělských samohlásek a polosamohlásek. Vokální skupiny: hiáty, diftongy, triftongy. Konfrontace španělštiny a češtiny.
13. Systém španělských souhlásek v konfrontaci s češtinou.
14. Zvuková výstavba a členění souvislé promluvy.

Seznam literatury:

Španělská morfosyntax:

Černý, J.: *Morfología española*, Olomouc, Univerzita Palackého v Olomouci 2000.
García Domínguez, Lorena; Lucas Lastra Sheila; Recio Diego, Álvaro; Tomé, Cornejo Carmela, Borrego Nieto, Julio: *Gramática de referencia para la enseñanza de español: la combinación de oraciones*. 1^a edición. Salamanca: Ediciones Universidad de Salamanca, 2013.
Gómez Torrego, L.: *Gramática didáctica del español*, Madrid, Ediciones SM 1997.
Králová, J. a kol.: *Moderní gramatika španělštiny*, Plzeň 1999.
Real Academia Española y Asociación de Academias de la Lengua Española (2010), *Nueva gramática de la lengua española*. Madrid: Espasa Libros.
Zavadil, B. – Čermák, P.: *Sintaxis del español actual*, Univerzita Karlova v Praze, Nakladatelství Karolinum, Praha, 2008.
Zavadil, B. – Čermák, P.: *Mluvnice současné španělštiny (Lingvisticky interpretační přístup)*, Karolinum, Praha 2010.

Odborný jazyk:

De Miguel, E.: *El texto jurídico – administrativo: análisis de una orden ministerial*. Círculo de lingüística aplicada a la comunicación. Departamento de Filología Española III, Facultad de Ciencias de la Información, Universidad Complutense de Madrid 2000.
Dubský, J.: *Základy španělské lexikologie pro překladatele a tlumočníky*. Praha, SPN 1977.
Králová, J.: *Fiesta 3: španělština pro střední a jazykové školy*, Plzeň, Fraus 2003.
Králová, J.: *Vybrané problémy španělské stylistiky na pozadí češtiny*, FF UK, Praha 2012.
Mlýnková, L., Macíková, O.: *Obchodní španělština*. Brno, CP Books, 2005.
Mlýnková, L., Macíková, O.: *Nová obchodní španělština*. Edika, Brno 2015.
Tomášek, M.: *Překlad v právní praxi*. Linde, Praha 2003. (2. vyd.).

Španělská lexikologie a sémantika:

Alvar Ezquerro, M.: *La formación de palabras en español*, Madrid, Arco Libros 1999.
Bartoš L., Valíková H.: *La formación de palabras en español*. Brno, FF MU 2002.
Capuz, J.: *Préstamos del español: lengua y sociedad*. Madrid, Arco-libros 2004.
Corpas Pastor, G.: *Manual de fraseología española*. Gredos, Madrid 1996.
Córdoba Rodríguez, F.: *Introducción a la lexicografía española*. Olomouc, UPOL 2001.
Guerrero Ramos, G.: *Neologismos en el español actual*. Madrid, Arco Libros 1997.

- Medina López, J.: *El anglicismo en el español actual*. Madrid, Arco-Libros, 1996.
Ruiz Gurillo, L.: *Las locuciones en español actual*. Madrid, Arco Libros 2001.
Spitzová, E.: *Semántica española*. Brno, FF MU 1996.
Trujillo, R.: *Introducción a la semántica española*. Madrid, Arco Libros 1988.
Varela Ortega, S.: *Morfología léxica: la formación de palabras*. Madrid, Gredos, 2005.

Fonetika a fonologie španělštiny

- Ashby, M. & J. Maidment: *Úvod do obecné fonetiky*. Karolinum, Praha. přel. Tomáš Duběda, 2015.
Krčmová, M.: *Fonetika a Fonologie*. 2019, [online]
Bartoš, L.: *Základy obecné a španělské fonetiky a fonologie*, Ostrava, 2008.
Čermák, P.: *Fonetika a fonologie současné španělštiny*, Praha, Karolinum, 2015
Duběda T. : *Jazyky a jejich zvuky. Univerzálie a typologie ve fonetice a fonologii*. Karolinum, Praha, 2005.
Penas Ibáñez, Ma A. (ed): *Panorama de la fonética española actual*, Madrid, Arco/Libros SL, 2013.
Romero Duenas, C.: *Fonética, entonación y ortografía*, Madrid, Edelsa, 2002.
Skarnitzl R., Šturm P., Volín J.: *Zvuková báze řečové komunikace: Fonetický a fonologický popis řeči*. Praha, Karolinum, 2019.